

# Job

## Chapter 32

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשָׁתָּה הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנֹת אֶת־אִיּוֹב כִּי הוּא צָדִיק 1  
justo ele porque Iyyov (a) de-responder estes os-homens três E-cessaram  
[H6662](#) [H1931](#) [H0347](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0376](#) [H7969](#)

כְּעֵינָיו: פ  
em-seus-olhos א

Então aquelles tres homens cessaram de responder a Job; porque era justo aos seus proprios olhos.

וַיִּחַר וְאִיְהוּא בֶן־בְּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם כְּבָאִיּוֹב 2  
contra-Iyyov Ram da-família-de o-buzita Barakhel filho-de Elihu ira-de E-acendeu-se  
[H0347](#) [H7410](#) [H4940](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#) [H0639](#) [H2734](#)

חָרָה אָפוּ עָלַי צָדִיקוֹ נַפְשׁוֹ מֵאֵלֹהִים: 3  
acendeu-se sua-ira por justificar sua-alma mais-que-Elohim  
[H0639](#) [H2734](#) [H6663](#) [H5315](#) [H0430](#)

E accendeu-se a ira d'Elihu, filho de Baracheel o buzita, da familia de Ram: contra Job se accendeu a sua ira, porque se justificava a si mesmo, mais do que a Deus.

וּבְשֵׁלֹשֶׁת רְעוּיָהּ חָרָה אָפוּ עָלַי אֲשֶׁר לֹא־מָצְאוּ מַעֲנֵה 3  
resposta encontraram não que sobre sua-ira acendeu-se seus-amigos E-contra-três  
[H4617](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2734](#) [H7453](#) [H7969](#)

וַיִּרְשִׁיעוּ אֶת־אִיּוֹב: 4  
Iyyov (a) e-condenaram  
[H0347](#) [H0853](#) [H7561](#)

Tambem a sua ira se accendeu contra os seus tres amigos: porque, não achando que responder, todavia condemnavam a Job.

וְאֵלִיהוּ חָקָה אֶת־אִיּוֹב בְּדַבָּרִים כִּי מִזְמִנֵּי 4  
do-que-ele eles mais-velhos porque com-palavras Iyyov (a) esperou E-Elihu  
[H1992](#) [H2205](#) [H1697](#) [H0347](#) [H0853](#) [H2442](#) [H0453](#)

לְיָמִים: 5  
em-dias  
[H3117](#)

Elihu porém esperou que Job fallasse; porquanto tinham mais edade do que elle.

וַיִּחַר וַיִּרְא אֵלִיהוּ כִּי אֵין מַעֲנֵה בְּפִי שְׁלֹשָׁתָּה הָאֲנָשִׁים 5  
e-acendeu-se E-viu Elihu que não-havia resposta na-bocca-de três os-homens  
[H2734](#) [H0376](#) [H7969](#) [H6310](#) [H4617](#) [H0369](#) [H0453](#) [H7200](#)

אָפוּ: פ  
sua-ira א  
[H0639](#)

Vendo pois Elihu que já não havia resposta na bocca d'aquelles tres homens, a sua ira se accendeu.

וְאַתֶּם	לְיָמִים	אֲנִי	צֶעִיר	וַיֹּאמֶר	הַבּוּזִי	בָּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וַיַּעַן	6
e-vós	em-dias	eu	Jovem	e-disse	o-buzita	Barakhel	filho-de	Elihu	E-respondeu	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H6810</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0940</a>	<a href="#">H1292</a>		<a href="#">H0453</a>		
אַתְּכֶם:	דַּעִי		מְחִיזָה	וְאֵיךָ	זָחַלְתִּי	כֵּן	עַל־	יְשִׁיעִים		
a-vós	meu-conhecimento		de-declarar	e-temi	encolhi-me	isso	por	anciãos		
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1843</a>	<a href="#">H2331</a>	<a href="#">H3372</a>				<a href="#">H3453</a>		

E respondeu Elihu, filho de Baracheel o buzita, e disse: Eu sou de menos idade, e vós sois edosos; receei-me e temi de vos declarar a minha opinião.

אָמַרְתִּי	יָמִים	יְדַבְּרוּ	וְרַב	שָׁנִים	יְדִיעֵנוּ	חֻכְמָה:	7
Eu-dizia	dias	falarão	e-multidão-de	anos	ensinarão	sabedoria	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2451</a>	

Dizia eu: Fallem os dias, e a multidão doa anos ensine a sabedoria.

אָכֵן	רוּחַ־	הִיא	בְּאִנּוֹשׁ	וְנִשְׁמַת	שְׁדַי	תְּבִינָם:	8
Certamente	espírito	ela	no-homem	e-sopro-de	Shaddai	dá-lhes-entendimento	
	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0582</a>	<a href="#">H5397</a>	<a href="#">H7706</a>	<a href="#">H0995</a>	

Na verdade, ha um espirito no homem, e a inspiração do Todo-poderoso os faz entendidos.

לֹא־	רַבִּים	יְחֻכְמוּ	וְזִקְנִים	יְבִינּוּ	מִשְׁפָּט:	9
Não	muitos	são-sábios	e-anciãos	entendem	juízo	
		<a href="#">H2449</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H4941</a>	

Os grandes não são os sabios, nem os velhos entendem juizo.

לְכֵן	אָמַרְתִּי	שְׁמַעֲהָ	לִי	אֶחְדָּה	דַּעִי	אֲפֶ־	אֲנִי:	10
Por-isso	eu-digo	Ouve	a-mim	declararei	meu-conhecimento	também	eu	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H2331</a>	<a href="#">H1843</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H0589</a>	

Pelo que digo: Dae-me ouvidos, e tambem eu declararei a minha opinião.

הֵן	הוֹחַלְתִּי	לְדַבְּרֵיכֶם	אָזִין	עַד־	תְּבוֹנֹתֵיכֶם	עַד־	11
Eis	esperei	por-vossas-palavras	dei-ouvidos	até	vossos-entendimentos	até	
	<a href="#">H3176</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H5704</a>	
	תַּחְקֵרוּן	מִלִּין:					
	investigardes	palavras					
	<a href="#">H2713</a>	<a href="#">H4405</a>					

Eis que aguardai as vossas palavras, e dei ouvidos ás vossas considerações, até que buscasseis razões.

וְעַדִּיכֶם	אֶתְבוֹנָן	וְהֵנָּה	אֵין	לְאִיּוֹב	מוֹכִיחַ	עוֹנֶה	אֶמְרֵיוֹ	12
E-a-vós	prestava-atenção	e-eis	não-há	para-Iyyov	refutador	respondendo	suas-palavras	
	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H3198</a>		<a href="#">H0561</a>	
	מִכֶּם:							
	dentre-vós							

Attentando pois para vós, eis que nenhum de vós ha que possa convencer a Job, nem que responda ás suas razões:

פֶּן־	תֹּאמְרוּ	מָצָאנוּ	חֻכְמָה	אֵל	יִדְבְּנוּ	לֹא־	אִישׁ:	13
Para-que-não	digais	Encontramos	sabedoria	El	rebate-o	não	homem	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H5086</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0376</a>	

Para que não digaes: Achamos a sabedoria; Deus o derribou, e não homem algum.

14	וְלֹא־ E-não	עָרַךְ ordenou	אֵלַי a-mim	מִלֵּין palavras	וּבְאִמְרֵיכֶם e-com-vossas-palavras	לֹא não	אֲשִׁיבֶנּוּ: responderei-lhe
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4405</a>	<a href="#">H0561</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7725</a>	

Ora elle não dirigiu contra mim palavra alguma, nem lhe responderei com as vossas palavras.

15	חָתוּ Ficaram-confusos	לֹא־ não	עָנּוּ responderam	עוֹד mais	הֶעֱתִיקוּ afastaram	מֵהֶם deles	מִלִּים: palavras
	<a href="#">H2865</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H6275</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H4405</a>	

Estão pasmados, não respondem mais, faltam-lhes as palavras.

16	וְהוֹחַלְתִּי E-esperei	כִּי־ porque	לֹא não	וַיְדַבְּרוּ falam	כִּי porque	לֹא־ não	עָנּוּ responderam	עוֹד: mais
	<a href="#">H3176</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5750</a>		

Esperei pois, porém não fallam: porque já pararam, e não respondem mais.

17	אֶעֱנֶה Responderei	אֲף־ também	אֲנִי eu	חֶלְקִי minha-parte	אֲחִנֶּה declararei	דַּעֲי meu-conhecimento	אֲף־ também	אֲנִי: eu
	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H2331</a>	<a href="#">H1843</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H0589</a>

Tambem eu responderei pela minha parte: tambem eu declararei a minha opinião.

18	כִּי Pois	מְלִתִּי estou-cheio-de	מִלִּים palavras	הִצִּיקְתָּנִי constrange-me	רוּחַ espírito-de	בְּבִטְנִי: meu-ventre
	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H4405</a>	<a href="#">H6693</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0990</a>	

Porque estou cheio de palavras, e aperta-me o espirito do meu ventre.

19	הִנֵּה־ Eis	בְּבִטְנִי meu-ventre	כִּיִּין como-vinho	לֹא־ não	יִפְתַּח aberto	כְּאֹדֹת como-odres	חֲדָשִׁים novos	יִבְקַע: arrebentará
	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0178</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H1234</a>	

Eis que o meu ventre é como o mosto, sem respiradouro, e virá a arrebentar, como odres novos.

20	אֲדַבְּרָה Falarei	וַיִּרְוַח־ e-terei-alívio	לִי para-mim	אֶפְתַּח abrirei	שִׁפְתַּי meus-lábios	וְאֶעֱנֶה: e-responderei
	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H7304</a>	<a href="#">H8193</a>			

Fallarei, e respirarei: abrirei os meus labios, e responderei.

21	אֵל־ Não	נָא por-favor	אֶשָּׂא levantarei	פְּנֵי־ face-de	אִישׁ homem	וְאֵל־ e-a	אָדָם humano	לֹא não	אֶכְנֶה: lisonjarei
	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3655</a>

Oxalá eu não faça accepção de pessoas, nem use de sobrenomes com o homem!

22	כִּי Pois	לֹא não	יִדְעֵתִי sei	אֶכְנֶה lisonjear	כְּמַעַט logo	יִשְׂאֵנִי levar-me-ia	עֹשֵׂנִי: meu-fazedor
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3655</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H5375</a>		

Porque não sei usar de sobrenomes: em breve me levaria o meu Creador.